

cujus exsequimur cultum, intercedente beato Petro Mártire tuo atque Pontífice, sentiámus efféctum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

our God, that, through the intercession of blessed Peter, Thy martyr and bishop, we may ever experience the effect of the worship we offer. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

MASS PROPER: NOVEMBER 26, ST. SYLVESTER, ABBOT

MASS (*Os justi*) (white)

INTROIT Psalms 36: 30-31

Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus. (Ps. 36: 1) Noli æmulári in malignántibus: neque zeláveris faciéntes iniquitátem. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Os justi meditábitur sapiéntiam, et lingua ejus loquétur judícium: lex Dei ejus in corde ipsíus.

The mouth of the just shall meditate wisdom and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart. (Ps. 36: 1) Be not emulous of evildoers: nor envy them that work iniquity. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. The mouth of the just shall meditate wisdom and his tongue shall speak judgment: the law of his God is in his heart.

COLLECT

Clementíssime Deus, qui sanctum Silvéstrum Abbátem, sæculi hujus vanitátem in apérto túmulo pie meditántem, ad erémum vocáre et præcláris vitæ méritis decoráre dignátus es: te súpplíces exorámus; ut, ejus exémplo terréna despiciéntes, tui consórtio perfruámur ætérno. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O most merciful God, Who, when the holy abbot Sylvester was piously pondering over the vanity of earthly things whilst he stood by an open grave, didst vouchsafe to call him to the desert, we supplicate Thee that, despising earthly things, after his example, we may forever enjoy Thy presence. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

(Commemoration of St. Peter of Alexandria, Bishop & Martyr.)

Infirmitátem nostram réspice, omnípotens Deus: et, quia pondus própria; actiónis gravat, beáti Petri Mártiris tui atque Pontíficis intercéssio gloriósa nos prótegat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Look upon our infirmity, O almighty God, and, because the weight of our own evil deeds beareth us down, may the glorious intercession of blessed Peter, Thy martyr and bishop, protect us. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

LESSON Ecclesiasticus 45: 1-6

Diléctus Deo et homínibus, cujus memória in benedictióne est. Símilem

Beloved of God, and men: whose memory is in benediction. He made

illum fecit in glória sanctórum, et magnificávit eum in timóre inimicórum, et in verbis suis monstra placávit. Glorificávit illum in conspéctu regum, et iussit illi coram pópulo suo, et osténdit illi glóriam suam. In fide et lenitáte ipsíus sanctum fecit illum, et elégit eum; ex omni carne. Audívit enim eum et vocem ipsíus, et indúxit illum in nubem. Et dedit illi coram præcépta, et legem vitæ et disciplínæ.

GRADUAL Psalms 20: 4-5

Dómine, prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis: posuísti in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó. Vitam pétiit a te, et tribuísti ei longitúdinem diérum in sæculum sæculi.

LESSER ALLELUIA Psalms 91: 13

Allelúja, allelúja. Justus ut palma florébit: sicut cedrus Líbani multiplicábitur. Allelúja.

GOSPEL Matthew 19: 27-29

In illo témpore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce, nos relíquimus ómnia, et secúti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen, dico vobis, quod vos, qui secuti estis me, in regeneratióne, cum séderit Fílius hóminis in sede majestátis suæ, sedébitis et vos super sedes duódecim, judicántes duódecim tribus Israél. Et omnis, qui relquerit domum, vel fratres, aut soróres, aut patrem, aut matrem, aut uxórem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, céntuplum accípiet, et vitam ætérnam possidébit.

OFFERTORY Psalms 20: 3-4

Desidérium animæ ejus tribuísti ei, Dómine, et voluntáte labiórum ejus

him like the saints in glory, and magnified him in the fear of his enemies, and with his words he made prodigies to cease. He glorified him in the sight of kings, and gave him commandments in the sight of his people, and shewed him His glory. He sanctified him in his faith, and meekness, and chose him out of all flesh. For he heard Him, and His voice, and brought him into a cloud. And He gave him commandments before His face, and a law of life and instruction.

Lord, Thou hast prevented him with blessings of sweetness: Thou hast set on his head a crown of precious stones. He asked life of Thee, and Thou hast given him length of days for ever and ever.

Alleluia, alleluia. The just shall flourish like the palm tree: he shall grow up like the cedar of Libanus. Alleluia.

At that time, Peter said to Jesus: Behold we have left all things, and have followed thee: what therefore shall we have? And Jesus said to them: Amen, I say to you, that you, who have followed me, in the regeneration when the Son of man shall sit on the seat of his majesty, you also shall sit on twelve seats, judging the twelve tribes of Israel. And every one that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My Name's sake, shall receive an hundredfold, and shall possess life everlasting.

Thou hast given him his heart's desire, O Lord, and hast not withholden from

non fraudásti eum: posuísti in cápíte ejus corónam de lápide pretiósó.

SECRET

Quæsumus, Dómine: ut, dum hæc múnera divínæ majestáti tuæ reverénter offérimus; pia mentis præparatióne et cordis puritáte, beáti Silvéstri Abbátis imitatóres effécti, Corpus et Ságuinem Fílii tui sancte percípere mereámur: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of St. Peter of Alexandria, Bishop & Martyr.)

Hóstias tibi, Dómine, beáti Petri Mátyris tui atque Pontificis dicátas méritis, benígnus assúme: et ad perpétuum nobis tríbue proveníre subsidium. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

COMMUNION Luke 12: 42

Fidélis servus et prudens, quem constitúit dóminus super familiam suam: ut det illis in témpore trítici mensúram.

POSTCOMMUNION

Divína dape reféctis tríbue, quæsumus, Dómine: sancti Silvéstri Abbátis vestígiis ita inhærére; ut copiósam mercédem in regno glóriæ tuæ cum Sanctis habeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

(Commemoration of St. Peter of Alexandria, Bishop & Martyr.)

Refécti participatióne múnemis sacri, quæsumus, Dómine, Deus noster: ut,

him the will of his lips: Thou hast set on his head a crown of precious stones.

We beseech Thee, O Lord, that, while we reverently offer these gifts to Thy divine majesty we may by pious preparation of soul and purity of heart, following the example of blessed abbot Sylvester, become worthy to partake of the body and blood of Thy Son. Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Graciously receive, O Lord, the sacrifices dedicated to the merits of Thy blessed martyr and bishop, Peter, and grant they may be for us an everlasting help. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

The faithful and wise servant, whom his lord setteth over his family, to give them their measure of wheat in due season.

We pray Thee, O Lord, that Thou grant unto us, refreshed with the divine banquet, to follow closely the footsteps of the holy abbot Sylvester, that we may have an abundant reward with the saints in the kingdom of Thy glory. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Refreshed by participation in the sacred gift, we beseech Thee, O Lord,